الكلام المنقول والطلب الغير مباشر



وهي أن نقوم بتحويل الجملة من حالة الكلام المخاطب إلى حالة الكلام المنقول أو الطلب غير المباشر : لنشاهد هذه الأمثلة:

١ - حالة الإيجاب

مثال ١ :

Anne bana " **yatağını topla** " dedi.

قالت لي أمي رتِّب فراشك

إذا أردنا أن نقوم بتحويل هذا الكلام إلى كلام منقول غير مباشر كأن يقوم الشخص بإعادة الكلام عما قالته له والدته:

Anne bana **yatağımı toplamamı** söyledi

أمي قالت لي بأن أرتِّب سريري.

التبدلات التي أجريناها على الفعل والمفعول به:

yatağını → **yatağımı**

سريرك → **سريري**

topla → **toplamamı**

رتِّب → **ترتيبي**

مثال٢ :

Çocuk "lütfen bana **yardım edin**" dedi.

الطفل: " **قال ر جاء ساعدوني** ".

Çocuk ona **yardım etmemizi** söyledi.

الطفل قال بأن نساعده (بمساعدته).

Çocuk bizden ona **yardım etmemizi** istedi.

الطفل طلب بأن نساعده (مساعدته).

مثال٣:

annesi çocuğa "yemekten önce çikolata **yeme** "– dedi.

الأم للطفل: " **لاتأكل الشوكولا قبل الأكل** ".

Annesi çocuğu yemekten önce çikolata **yememesini** söyledi.

الأم قالت لطفلها بأن لا يأكل الشوكولا قبل الأكل.

أصل الفعل + لاحقة النفي +لاحقة mesi- masɪ

مثال٤ :

Aylin "yemek **yiyorum**" dedi.

قالت آيلين أنا أتناول الطعام.

أن تأكل = أصل الفعل+لاحقة الماضي (لأن الفعل اصبح ماضياً بعد أن قاله الشخص)

Aylin yemek **yediğini** söyledi.

آيلين قالت بأنها تتناول الطعام.

مثال٥:

Aylin "yemek **yedim**" dedi.

آيلين قالت بأنها أكلتْ الطعام. (فعل ماضي)

Aylin yemek **yediğin** söyledi.

أيلين قالت بأنها أكلتْ الطعام.

مثال٦:

Aylin " ben börek **yerim**" dedi .

أيلين قالت " أنا أكل برُك".

Aylin börek **yediğini** söyledi.

أيلين قالت بأنها تأكل البرُك.

مثال٧:

Ali "sigara **içerim**" dedi.

علي قال " أنا أدخِّن سيجارة".

Ali sigara **içtiğini** söyledi .

علي قال بأنه يُدَّخن.

مثال٨:

Ali "bundan sonra asla sigara **içmem** " dedi.

علي قال" أنا لن أدخن ابداً بعد الأن".

Ali bundan sonra asla sigara **içmeyeceğini** söyledi.

٢- حالة الجمل الاستفهامية Soru cümleleri

مثال١:

Ali Ahmet'e " ders **çalışıyor musun**?" diye sordu.

Ali Ahmet'e ders **çalış-ıp çalış-ma-dığını** sordu.

علي سأل أحمد فيما إذا درس أو لم يدرس دروسه.

الفعل الاول+لاحقة العطف + الفعل الثاني+لاحقة النفي + لاحقة الاسم الموصول

مثال٢:

Ahmet Ayşe'ye " benimle **evlenir misin** ? diye sordu.

أحمد سأل عائشة"هل تتزوجيني ؟ "

Ahmet Ayşe'ye kendisiyle **evlenip evlenmeyeceğini** sordu.

احمد سأل عائشة فيما اذا كانت ستتزوجه أم لن تتزوجه.

مثال٣:

Doktor hastaya " sigara **içer misin**"?

الدكتور للمريض "هل تدخن؟"

Doktor hastaya sigara **içip içmediğini** sordu.

الدكتور سأل المريض فيما إذا كان يدخن أم لا

مثال٤:

Annem " nereye **gidiyorsun**?" diye sordu .

أمي سألت أين أنت ذاهب ؟"

Annem nereye **gittiğimi** , **gideceğimi** sordu.

أمي سألت إلى أين أنا ذاهب أ وسأذهب.

Ad tümceleri - ٣- حالة الجمل الإسمية

مثال١:

1- Ali " Ayşe çok güzel bir kız " dedi

علي قال "عائشة فتاة جميلة جداً "

صفة +اسم

Ali Ayşe'nin çok güzel bir kız **ol-duğu-nu** söyledi.

علي قال بأن عائشة فتاة جميلة جداً.

الصفة +لاحقة + olduğu + لاحقة الضمير

مثال٢:

Ali " yarın okul yok " dedi

علي قال : "غداً لا يوجد مدرسة"

Ali yarın okulun **olmadığını** söyledi.

علي قال بعدم وجود مدرسة غداً.

مثال٣:

Ali " bu yemek lezzetli değil " dedi .

علي قال : "هذا الطعام غير لذيذ"

Ali bu yemeğin lezzetli **olmadığını** söyledi.

علي قال بأن هذا الطعام غير لذيذ.

مثال٤:

Annem " paran var mı?" sordu.

أمي سألت : "هل لديك نقود؟"

Annem paramın **olup olmadığını** sordu.

أمي سألت ما إذا كان لدي نقود أم لا.

مثال٥:

Ben " evde yemek var" dedim

قلتُ : " "يوجد لدينا طعام في البيت "

Ben evde yemek **olduğunu** söyledim.

قلت بوجود طعام لدينا في البيت.

٤ - حالة الوجوب والإلزام - Gereklilik kipi

مثال١:

Annem bana " ders çalışmalısın" dedi

أمي قالت لي : "عليك أن تدرس "

Annem bana ders **çalışmam gerektiğini** söyledi.

أمي قالت بأنه عليّ أن أدرس (يجب).

Annem bana ders **çalışmam lazım ,gerekli**…. Dedi

أمي قالت لي يجب عليك أن تدرس.

Annem bana ders **çalışmam gerektiğini** söyledi

أمي خبرتني بأنه يجب عليّ أن ادرس.

Annem bana ders **çalışmaya mecbursun** dedi .

أمي قالت لي أنت مُجبر على أن تدرس.

Annem bana ders **çalışmaya mecbur olduğumu.**

أمي خبرتني بكوني مجبر على الدراسة.

annem bana ders **çalışmak zorunda olduğumu** söyledi.

٥ - حالة الطلب - istek kipi

مثال١ :

Ali " sinemaya gidelim" dedi.

قال علي: " لنذهب إلى السينما"

Ali sinemaya **gitmek iste-diğini** söyledi.

علي قال برغبته في الذهاب إلى السينما.

Ali sinemaya **gitmemizi istediğini** söyledi.

علي قال برغبته بذهابنا إلى السينما.

مثال٢ :

görevli memur " lütfen burada sigara içmeyelim" dedi

رجاء دعنا لا ندخن هنا " (أمر أو طلب بطريقة مهذبة) الموظف المسؤول قال : "

Görevli burada lütfen sigara **içmemizi istemediğini** söyledi.

الموظف ترجى منا بعدم رغبته في تدخيننا هنا.

مثال٣:

Ali " sinemaya gidelim mi?" diye sordu.

علي سأل هل نذهب إلى السينما.

Ali sinemaya **gitmek isteyip istemediğimi** sordu.

سأل علي عن رغبتي أو عدمها في الذهاب للسينما.

مثال٤:

Yemek yapmayı bilmiyorum. Bu nedenle üzgünüm.

لا أعرف إعداد الطعام لهذا أعتذر.

üzgün (حزين هنا يعني آسف أو أعتذر)

üzgünüm

Yemek yapmayı **bilmediğim için** üzgünüm.

أنا آسف لعدم إلمامي بإعداد الطعام.